

DOS CARTAS DEL INGENIERO MILITAR GIOVAN MARIA OLGIATI EN LA CORRESPONDENCIA DEL CARDENAL GRANVELA

El 18 de octubre de 1557 fallecía uno de los ingenieros militares italianos de más nombre desde los años treinta, Giovan Maria Olgiati, capitán e ingeniero jefe del Stato de Milán. Junto a Francesco Maria della Rovere, Michele Sanmicheli y Ferramolino da Bergamo fue de los más afamados en su tiempo, aunque modernamente haya sido objeto de críticas (cfr. C. J. Hernando (coord.), *Las fortificaciones de Carlos V*, Madrid, 2000).

En la Real Biblioteca se conserva un volumen facticio de planos manuscritos de fortificaciones, el MAP/416 (1-53) que, entre la cincuentena de planos que alberga, incluye una planta de Valenciennes fechada en 1553 (núm. 39) firmada por Olgiati y comentada por Fernando Bouza en estas mismas páginas [Avisos, 5 (1996)]. Obedeciendo una petición de María de Hungría, Olgiati se había trasladado aquel año a los Países Bajos. Permaneció allí unos meses en una labor altamente favorable para Maastricht y otras localidades con fortificación. Además de la planta de Valenciennes mencionada, en el volumen hay otras dos, de Arrás (núm. 38) y Bapaume (núm. 40), que Bouza atribuye al milanés con gran probabilidad.

En el volumen se encuentra mayoritariamente la rúbrica de Pierre le Poivre (idéntica a la de II/523), autor posterior en unas décadas a nuestro hombre. El «Designo del castillo de Ciuitella», (núm. 33), lleva además la firma autógrafa de Estanislao de Lugo, que fue director de los Reales Estudios de San Isidro, aunque más que marca de posesión parece que firmara tras su consulta. El inventario de la biblioteca de Lugo (1817), que se halla en AHN, *Inquisición*, leg. 4469-exp. 31, no contiene entrada que pudiera referirse a la pieza que nos ocupa.

Bouza alude a una carta de Olgiati tras regresar de los Países Bajos y conservada en II/2270, donde hay cartas italianas al prelado del año 1553, muchas con motivo de las operaciones militares de las tropas imperiales. Se edita a continuación junto a otra localizada en II/2273. Ambas son de 1554. Su existencia en la Real Biblioteca, dentro de la colección epistolográfica del cardenal Granvela, refuerza la tesis de la procedencia granveliana de MAP/416 (1-53), que habría llegado a la Real Biblioteca formando parte de los fondos del cardenal integrados en la colección gondomariense.

[CARTA DE GIOVANNI MARIA OLGIATI AL CARDENAL GRANVELA]. (Milán, 1554/08/23) [II/2273, fols.. 392r-393v]

Illustrissimo et reverendissimo monsignor mio hobservantissimo.

Per esere statto già septe mexi fora di Milano tra le river di Genoa per fortificare sui lochi tra la riviera di ponente et da levante et più che di presente sono di ritorno di Corssica. Per tanto suplico a vostra reverendissima signoria perdonarmi se abia sino al presente manchato di baxarli le mano chon litere mie poi che non il poso di presentia fare. Abio Dio gracia abutto da questi .s. [n. l.] litere una per vestra reverendissim signoria et una altra per la eccellentia di don Ferrante, nele qualle suplicano vestra signoria illustrissima qualmente ano a charo che sua maestà serenissima mi vollia far mersedede de quelle 50 pertechede di terra del barco di Milano non hobstante la rechiesta li ano a sua maestà fatto ma avendo intezo li grandi affari nelli qualli vostra signoria

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, XV, 58 (julio-septiembre, 2009)

illustrissima apreso di sua maestà sono hoccupati jo le tenero in me sina che Dio mi farà gracia che con felise vittoria sua maestà et quelle ritornerano a Burselis nel qualle locco spero che chon il suo bono favore sua maestà mi refarà gracia. Umilmente a vostra reverendissima signoria baxo le mano et prego Dio li conseda felise vitta.

De Milano, MDLIII alli xxiii di agosto. De vostra reverendissima signoria umil servitor. [Firma]: Joamaria Hogiatio.

Endoso: Al illustrissimo et reverendissimo signor monsignor d'Aras, primo [n. 1.] consilio de la maestà serenissima, signor suo hobservantissimo

[CARTA DE GIOVANNI MARIA OLGATI AL CARDENAL GRANVELA].
(Milán, 1554/11/22) [II /2270, fols. 351r-352v]

Eccellentissimo et reverendissimo monsignor, signor mio hobservantissimo.

Essendo jo statto la più parte del enpo fora tra il Pedemonte, Corssicha et [n. 1.] per comissione del signore jeneral Figarola abio mancato di mandare le informacione et risposta fata dal magnifico magistrato circa la qualità et valore delle cinquanta perteché di terra che sono restate drento la città di quale del parco, le qualle jo le suplicai a sua maestà serenissima per mersede per farne una vigna essendo propinqua alla stancia mia. Et perche li diputati di questa città ad instancia di uno maligno aviano mandato a suplicarle da sua maestà per socidio di la fabrica abio ottenuto che ne scriveno a vostra reverendissima signoria per la sua et una altra alla eccellentia di don Ferrante per satisfacione dil capitulo che sopra ciò ne scripse sua maestà al prfatto (sic) signor don Ferrante chon dirli che averà piasere che la com[n.l.]a sia contenta che me ne sia fatto mersede. Per tanto, reverendissimo signor, tuta la mia speransa sta nel favor di vostra signoria reverendissima, la qualle umilmente la prego me ne sia fatto mersede atento che il valsente è manco di 800 scuti et a me sarà una gran gracia per lassarla a meii dissendenti per memoria de tanta servitù fatta a sua maestà serenissima, solon quella mi farà gracia aver memoria che tuta la mia ettà l'abio consumata in servizio di sua maestà et senpre mi sono contentato della poca provixione mi è stata datta, et mai abio abuto altra mersede, et la servitù mia estata nella guerra in mare et terra servendo nelle fatiche di artelaria, inpedimenti, expugnacion et reparacion di pressidii et ancora di presente ancora sia nella ettà sono non mancato fforsarmi servire, et cossi faro usque en fine. Non diro più alla reverendissima signoria vostra salvo umilmente pregarlo mi sia favorevole cossi a me como quella .e. solita far a tuti li boni servitori et virtuoxi di vostra reverendissima signoria, la quale prego Dio che felise la conservi et umilmente a sua maestà et alla serenissima regina, et a vostra signoria reverendissima baxo le honorate mano.

Di Milano, xxii di novembre MDLIII. De vostra reverendissima signoria umil servitor. [Firma]: Joanmaria Holgiatio.

Endoso: Allo illustrissimo et reverendissimo signor lo episcopo d'Arras, primo consiliario di /// maestà serenissima, signor suo hobservantissimo.